Porównanie tłumaczeń II Królewska 7:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Elizeusz powiedział: Słuchajcie Słowa JAHWE: Tak mówi JAHWE: Jutro o tej porze, tu w bramie\* Samarii, sea\*\* (najlepszej) pszennej mąki będzie za sykla\*\*\* i za sykla będą dwie see\*\*\*\* jęczmienia.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) <x>10 23:10</x>; <x>10 34:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. 13,3 l. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. 12 g. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tj. 26,6 l; 1 sea = 13,3 l. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) sea (najlepszej) pszennej mąki będzie za sykla i za sykla będą dwie see jęczmienia, סְאָה־סֹלֶתּבְׁשֶקֶל וְסָאתַיִם ׂשְעֹרִיםּבְׁשֶקֶל , być może przysłowie. [↑](#footnote-ref-6)